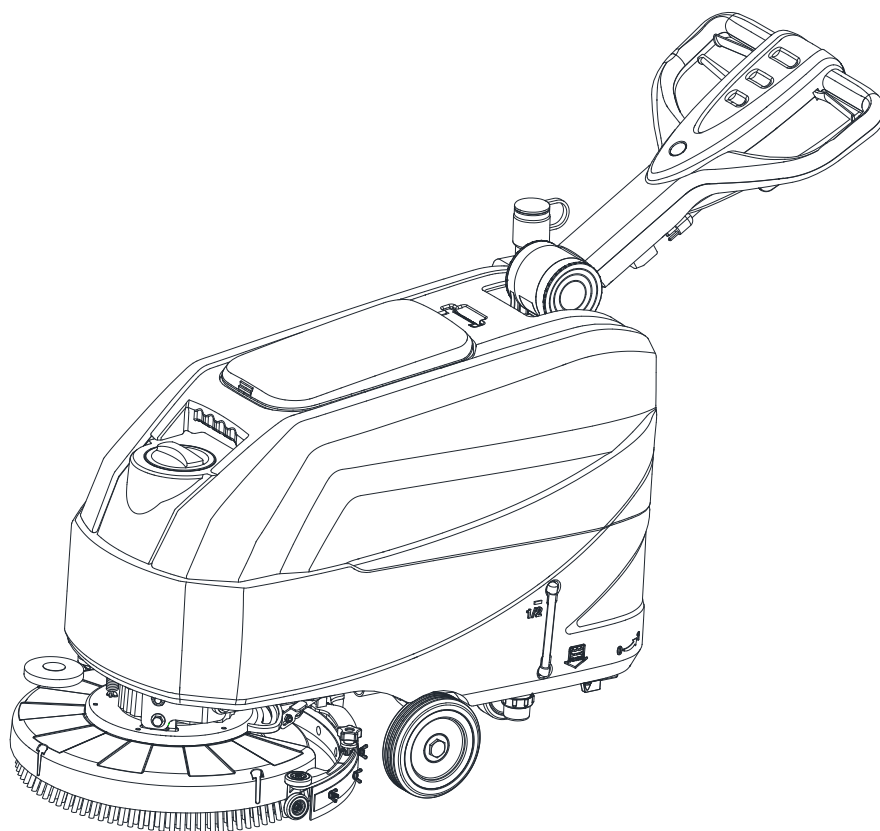


AS4335C

NÁVOD K POUŽITÍ



Model č.: 50000583 / 50000585 / 50000587

VS15360 Rev. C 2021-08

Překlad originálních pokynů





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

AS4325B, AS4335C

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper – Battery; FC - Floor
Scrubber/Sweeper
Working mode: 24VDC, Charging mode: 100-240V
50-60Hz; 220-240V 50-60Hz, IPX24**

- | | | |
|--|--|--|
| <p>EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.</p> | <p>BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.</p> | <p>PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.</p> |
| <p>CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.</p> | <p>EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.</p> | <p>PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..</p> |
| <p>DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.</p> | <p>HU Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak</p> | <p>RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.</p> |
| <p>DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.</p> | <p>HR Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.</p> | <p>RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.</p> |
| <p>ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas</p> | <p>IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.</p> | <p>SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.</p> |
| <p>ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuiskulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja</p> | <p>LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkto atitinka šias direktyvas ir standartus</p> | <p>SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.</p> |
| <p>FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.</p> | <p>LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem</p> | <p>SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.</p> |
| <p>FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti</p> | <p>NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder</p> | <p>TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.</p> |
| <p>NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen</p> | | |

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global
Products & Services, Nilfisk NLT

Jan 17, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery; FC - Floor Scrubber/Sweeper
Description: Charging mode: 100-240V 50/60Hz; Working mode: 24V DC; 220-240V 50-60Hz, IP24
Type: AS4325B, AS4335C

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017+A11:2020
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 25-1-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett
GM/MD

OBSAH

ÚVOD	1
ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY	1
JAK UCHOVÁVAT TENTO NÁVOD K POUŽITÍ	1
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	1
PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA	1
ZMĚNY A VYLEPŠENÍ	1
ÚČEL POUŽITÍ	1
ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE	1
DODÁVKA A VYBALENÍ	2
BEZPEČNOST	2
VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI	2
SYMBOLY, KTERÉ SE OBJEVUJÍ NA POKYNECH K POUŽITÍ	2
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	3
POPIS PŘÍSTROJE	5
POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na obrázku 1)	5
OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)	6
VELIKOST STROJE	6
TECHNICKÉ PARAMETRY	7
SCHÉMA ZAPOJENÍ (220 V AC)	8
PROVOZNÍ PŘÍRUČKA	9
INSTALACE A DEMONTÁŽ DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY	9
INSTALACE A DEMONTÁŽ SACÍ TRYSKY	10
PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU NEBO ČISTÉ VODY	11
REGULACE PROUDU VODY	11
SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE	11
OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)	12
VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE	13
PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE	14
DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE	14
PRVNÍ OBDOBÍ POUŽÍVÁNÍ	14
ÚDRŽBA	14
TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY	15
ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/PODLOŽKY	15
ČIŠTĚNÍ FILTRU NÁDRŽE S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM	15
ČIŠTĚNÍ SACÍ TRYSKY	16
KONTROLA A VÝMĚNA CHLOPNÍ SACÍ TRYSKY	17
ČIŠTĚNÍ MŘÍŽKY NÁDRŽE A SÁNÍ S PLOVÁKOVÝM VENTILEM A KONTROLA TĚSNĚNÍ KRYTU	17
PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI	18
ŘEŠENÍ PROBLÉMU	19
LIKVIDACE	19

ÚVOD



POZNÁMKA

Čísla v závorkách se vztahují k součástí uvedeným v kapitole Popis přístroje.

ÚČEL A OBSAH PŘÍRUČKY

Účelem tohoto návodu k použití je poskytnout osobě obsluhující zařízení všechny základní informace a technické vlastnosti, provoz zařízení a jeho nečinnost, náhradní díly a bezpečnostní podmínky atd.

Před zahájením jakýchkoli prací na přístroji je nutné, aby si pracovníci obsluhy a kvalifikovaní technici přečetli Návod k použití. V případě pochybností ohledně interpretace pokynů či jakýchkoli dalších informací prosím kontaktujte naši společnost.

JAK UCHOVÁVAT TENTO NÁVOD K POUŽITÍ

Návod k použití je nutné uložit v blízkosti přístroje, uvnitř adekvátní skříně, mimo dosah tekutin a jiných látek, které by ji mohly poškodit.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlášení o shodě je součástí dodávky přístroje a potvrzuje shodu přístroje s platným zákonem.



POZNÁMKA

Kopie původního prohlášení o shodě jsou poskytovány spolu s dokumentací přístroje.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A ÚDRŽBA

Všechny potřebné úkony, údržbu a opravy musí provádět kvalifikovaný personál nebo servisní střediska naší společnosti. Je nutné používat POUZE autorizované náhradní díly a příslušenství.

Pokud je třeba objednat náhradní díly nebo příslušenství, kontaktujte prosím naše oddělení péče o zákazníky.

ZMĚNY A VYLEPŠENÍ

Naše produkty neustále zlepšujeme a vyhrazujeme si právo na změny a vylepšení produktů, a to bez dalších informací.

ÚČEL POUŽITÍ

Tento mycí stroj je určen pro obchodní a průmyslové použití. Je vhodný k čištění hladkých a tvrdých podlah a musí být používán odborným pracovníkem a v bezpečném prostředí. Tento přístroj není určen pro venkovní použití, na kobercích a hrubých podlahách.

ÚDAJE PRO IDENTIFIKACI PŘÍSTROJE

Výrobní číslo a název modelu přístroje jsou vyznačeny na výrobním štítku.

Tyto informace jsou užitečné. Pomocí následující tabulky si poznamenejte identifikační údaje přístroje pro případnou potřebu objednání náhradních dílů.

MODEL PŘÍSTROJE.....
VÝROBNÍ ČÍSLO PŘÍSTROJE

DODÁVKA A VYBALENÍ

Při dodání prosím zkontrolujte, zda nebyl obal a přístroj během dodávky poškozen. Dojde-li k poškození, informujte dopravce ještě před přijetím zboží. Máte právo na náhradu škody.

Při vybalování přístroje postupujte striktně dle pokynů na obalu.

Zkontrolujte, zda zásilka obsahuje následující položky:

1. Technická dokumentace včetně návodu k použití a seznamu dílů.

BEZPEČNOST

Následující symboly označují potenciálně nebezpečné situace. Tyto informace si vždy pozorně přečtěte a přijměte veškerá nutná opatření na ochranu majetku a zdraví osob.

VIDITELNÉ SYMBOLY NA PŘÍSTROJI**VAROVÁNÍ!**

Před jakýmkoli úkonem obsluhou přístroje si pečlivě přečtěte všechny pokyny.

**VAROVÁNÍ!**

Nemyjte přístroj pod přímým nebo tlakovým proudem vody.

**VAROVÁNÍ!**

Nepoužívejte stroj na svazích se sklonem větším, než je uvedeno v oddílu specifikací.

SYMBOLY, KTERÉ SE OBJEVUJÍ NA POKYNECH K POUŽITÍ**NEBEZPEČÍ!**

Označuje nebezpečnou situaci s nebezpečím s následkem smrti pracovníků obsluhy.

**VAROVÁNÍ!**

Označuje potenciální riziko zranění osob.

**UPOZORNĚNÍ!**

Označuje upozornění nebo poznámku související s důležitými nebo užitečnými funkcemi.

Věnujte pozornost odstavcům označeným tímto symbolem.

**POZNÁMKA**

Vztahuje se k důležitým nebo užitečným funkcím.

**DOPORUČENÍ**

Označuje nutnost přečíst si před jakýmkoli úkonem Návod k použití.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Níže jsou uvedena zvláštní varování a upozornění informující o případných poškozeních týkajících se osob a přístroje.



NEBEZPEČÍ!

- Tento přístroj musí provozovat vyškolení a autorizovaní pracovníci podle pokynů v příručce.
- Před provedením jakékoli údržby, opravy nebo výměny si pozorně přečtěte všechny instrukce, vypněte zařízení a odpojte zástrčku ze zásuvky.
- S přístrojem v blízkosti toxických, nebezpečných, hořlavých a/nebo explozivních prachových a tekutých materiálů nebo výparů. Tento stroj není vhodný pro sběr nebezpečných prášků.
- Při práci v blízkosti elektrických částí nenoste žádné šperky.
- Nepracujte pod zvednutým přístrojem, který nepodpírají bezpečnostní stojany.



VAROVÁNÍ!

- Tento stroj je určen pro **KOMERČNÍ ZPŮSOB POUŽITÍ**, například v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodech, kancelářích a půjčovnách.
- Stroje ponechané bez dozoru musí je nutné zajistit proti neúmyslnému pohybu.
- Aby se zabránilo neoprávněnému použití stroje, je nutné vypnout zdroj napájení nebo jej zablokovat, například vyjmutím klíče z hlavního vypínače nebo klíče zapalování.
- Před každým použitím přístroj pečlivě zkontrolujte. Před použitím se ujistěte, že všechny komponenty byly správně smontovány. Uvolněné součástky mohou způsobit poškození majetku a zranění osob.
- Nikdy přístroj nepřemísťujte tažením za kabel. Nedovolte poškození kabelu vlivem zavření do dveří nebo tažením přes ostré hrany. Držte kabel mimo dosah horkých povrchů.
- Chcete-li snížit riziko požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění, před opuštěním přístroje se ujistěte, že je vypnutý.
- používejte a ukládejte v suchých podmínkách interiéru. Přístroj se nesmí používat ve venkovních podmínkách.
- Teplota pro skladování a provozní teplota přístroje se musí pohybovat mezi 0 °C a +40 °C, vlhkost vzduchu musí být v rozmezí 30 % - 95 %.
- Přístroj nepoužívejte na plochách se sklonem převyšujícím uvedené specifikace, jak je znázorněno výše.
- Při použití a manipulaci s podlahovými čisticími prostředky postupujte dle pokynů na etiketách čisticích prostředků a noste vhodné rukavice a další ochranné prostředky.
- Používejte kartáče a podložky dodávané s přístrojem nebo uvedené v tomto návodu. Použití jiných kartáčů nebo podložek by mohlo snížit bezpečnost přístroje.
- V případě poruchy přístroje se ujistěte, že porucha není způsobena nedostatečnou údržbou. V případě potřeby požádejte o pomoc autorizovaného pracovníka či autorizované servisní středisko.
- Proveďte všechna nezbytná opatření, aby se do pohyblivých částí zařízení nezachytily vlasy, šperky a volné oblečení.
- Přístroj nepoužívejte zejména v prašných prostorech.
- Přístroj nemyjte hadicí nebo tlakovými vodními tryskami či korozními látkami.
- Dbejte na to, abyste nenarazili do regálů či lešení, zejména tam, kde je riziko padajících předmětů.
- Neopírejte o přístroj nádoby s tekutinami. Použijte vhodný držák.
- Zajistěte, aby byly kartáč/podložka vypnuté, zatímco je přístroj v klidu, aby nedošlo k poškození podlahy.
- V případě požáru použijte suchý práškový hasicí přístroj. Nepoužívejte tekuté hasicí přístroje.
- Neodstraňujte ani neupravujte štítky na přístroji.
- Bezpečnostními prvky zařízení svévolně nemanipulujte a postupujte pozorně podle obvyklých pokynů pro pravidelnou údržbu.

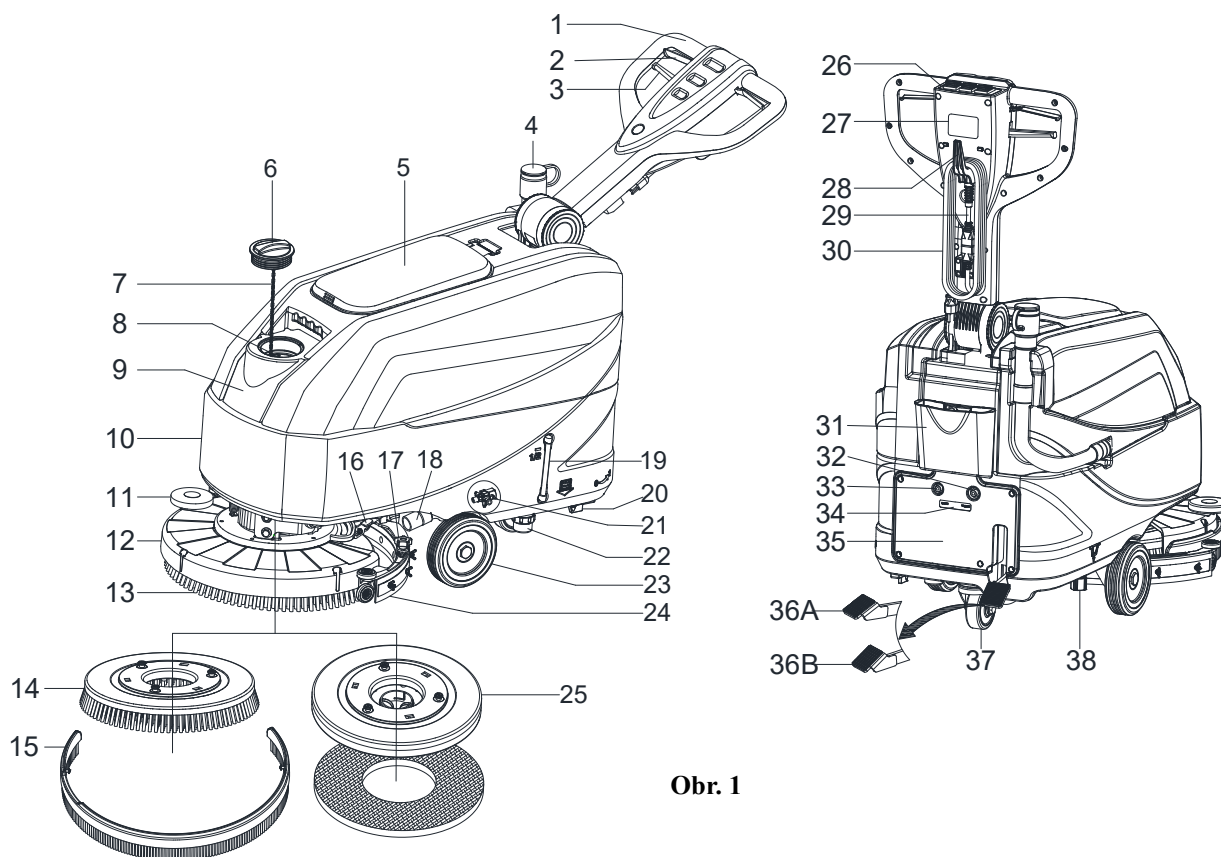
- Pokud teplota klesne pod bod mrazu, věnujte při přepravě zařízení zvýšenou pozornost. Voda v nádrži na vodu a v hadicích by mohla zmrznout a přístroj vážně poškodit.
- Pokud je třeba vyměnit náhradní díly, objednejte si **ORIGINÁLNÍ** náhradní díly od autorizovaných prodejců.
- Pokud přístroj nepracuje jako obvykle nebo pokud je poškozený, stál venku nebo se namočil, odveďte ho do servisního střediska.
- Zajištění správného a bezpečného provozu přístroje je v příslušné kapitole tohoto návodu uvedena plánovaná údržba, kterou smí provádět pouze autorizovaní pracovníci nebo servisní středisko.
- Přístroj musí být řádně zlikvidován z důvodu přítomnosti škodlivých toxických materiálů, které podléhají předpisům, jež předepisují likvidaci ve specializovaných zařízeních (viz kapitola Likvidace přístroje).
- Tento stroj je pouze nástroj na úklid, neslouží a není určen pro žádný jiný účel.
- Otvory přístroje vždy udržujte od prachu, vlasů a jiných cizích látek, které by mohly snížit proudění vzduchu. Zařízení nepoužívejte, pokud jsou otvory zanesené.
- Přístroj používejte pouze v prostorách s řádným osvětlením.
- Tento stroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Pokud je přístroj používán v blízkosti dětí, je nutná zvýšená pozornost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si s přístrojem nehrály.
- Při použití tohoto stroje dávejte pozor, abyste někoho nezranili či nepoškodili okolní předměty.
- Čištění a údržbu stroje nesmí provádět děti bez dozoru.
- Obsluhu je nutno řádně poučit o použití těchto strojů.

POPIS PŘÍSTROJE

POPIS PŘÍSTROJE (jak je znázorněno na obrázku 1)

- | | |
|---|---|
| 1. Řídítka | 22. Filtr nádrže čisticího prostředku |
| 2. Páka bezpečnostního spínače | 23. Přední kola |
| 3. Páka nastavení řídítek | 24. Sací tryska |
| 4. Vypouštěcí hadice nádrže na obnovu vody | 25. Držák podložky |
| 5. Víko nádrže na obnovu vody | 26. Ovládací panel |
| 6. Kryt na čerstvou vodu | 27. Štítek se sériovým číslem / technickými údaji |
| 7. Přidržený řetěz krytu | 28. Držák napájecího kabelu |
| 8. Hrdlo plnicí hadice | 29. Smotaný kabel |
| 9. Nádrž na obnovu vody | 30. Napájecí kabel 20 m |
| 10. Nádrž s čisticím prostředkem | 31. Skříň s příslušenstvím (*) |
| 11. Kolo nárazníku jednotky s kartáči | 32. Resetovací spínač systému vysávání |
| 12. Jednotka držáku kartáče/podložky | 33. Resetovací spínač systému kartáčů |
| 13. Držák kartáče/podložky | 34. Štítek resetovacího spínače |
| 14. Kartáč | 35. Kryt elektrické skříně |
| 15. Zástěrka (*) | 36. Pedál pro zvednutí/spuštění jednotky |
| 16. Páka pro zvednutí sací trysky | a) Pozice pedálu při spuštění jednotky |
| 17. Knoflíky sací trysky | b) Pozice pedálu při zvednutí jednotky |
| 18. Vypouštěcí hadice nádrže na obnovu vody | 37. Kolečko |
| 19. Hadice s pákou na roztok | 38. Kryt vývodu |
| 20. Kulový ventil | |
| 21. Elektromagnetický ventil | |

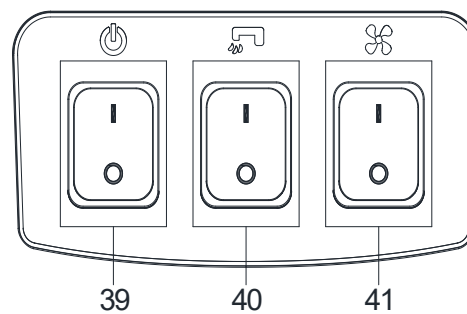
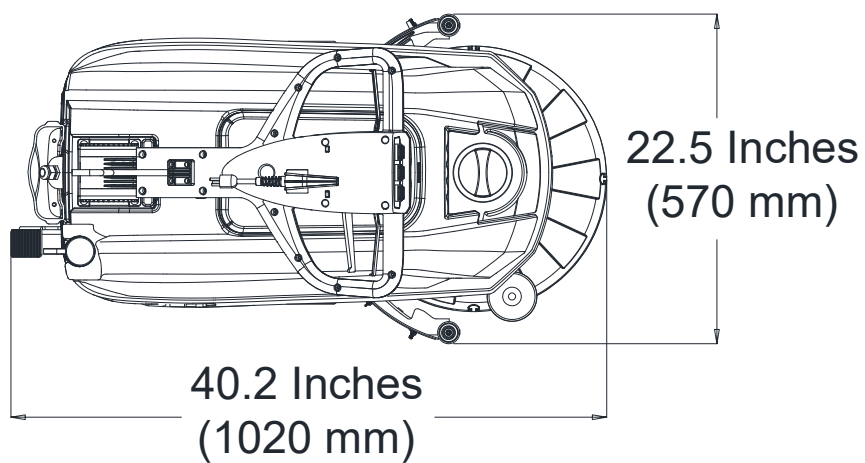
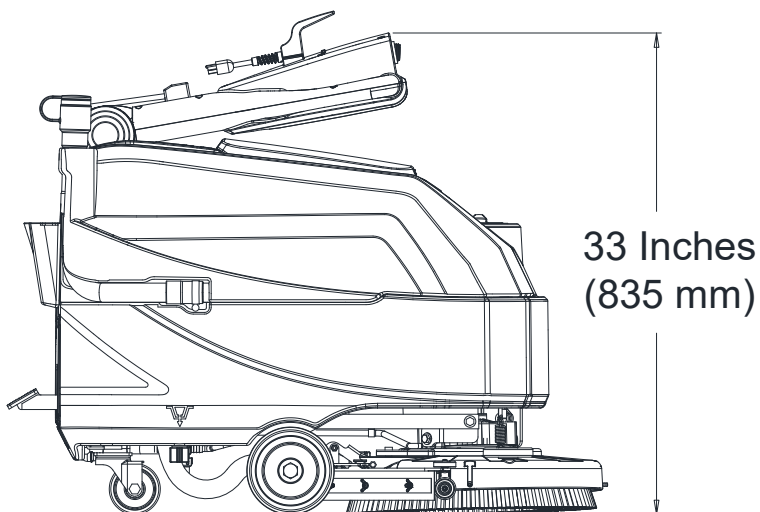
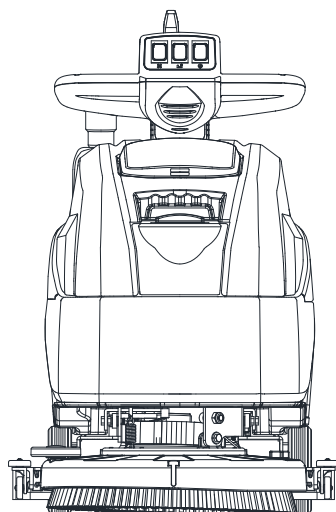
(*) Volitelné



Obr. 1

OVLÁDACÍ PANEL (jak je znázorněno na Obrázek 2)

1. Spínač napájení
2. Spínač roztoku
3. Spínač sání

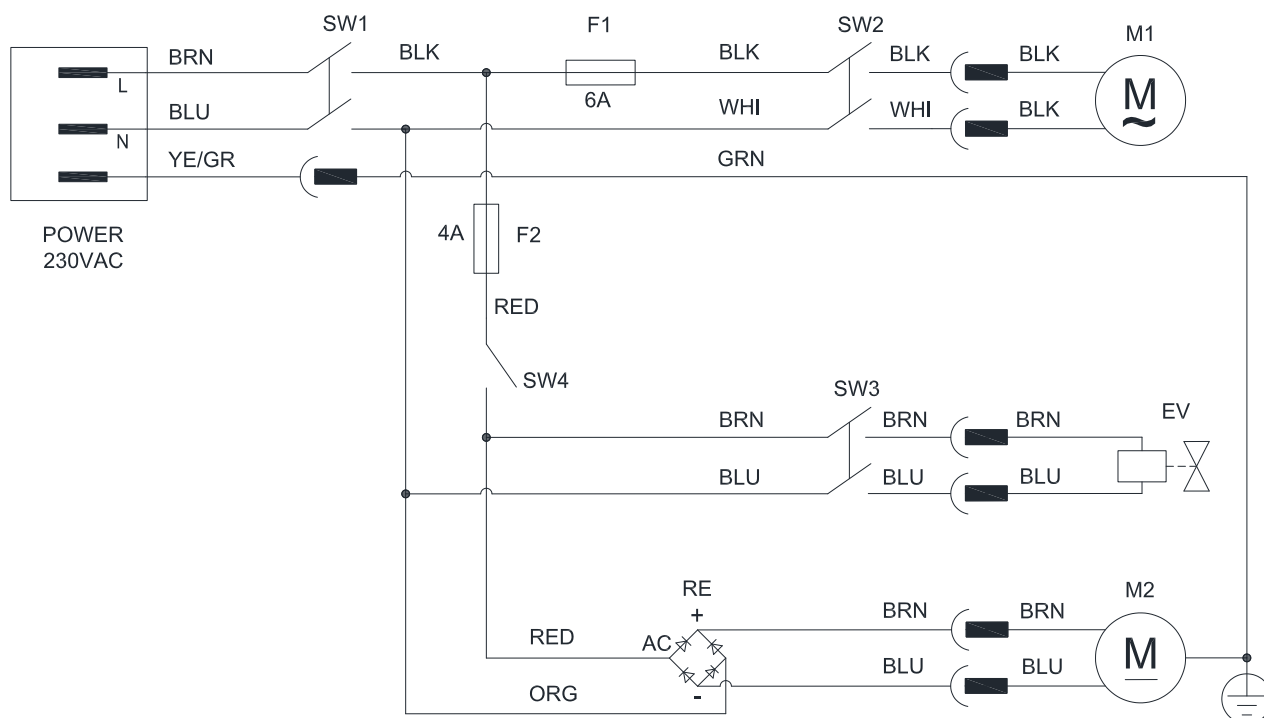
**Obr. 2****VELIKOST STROJE**

TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ parametru	Jednotky	Model
		AS4335C
Kapacita nádrže s čisticím prostředkem	l / Gal	35 l / 9,25 Gal.
Kapacita nádrže na obnovu vody	l / Gal	35 l / 9,25 Gal.
Délka stroje	mm/palce	933 mm/36,7 palců
Šířka přístroje se stěrkou	mm/palce	570 mm/22,4 palců
Šířka přístroje bez stěrky	mm/palce	485 mm/19,1 palců
Výška stroje (bez rukojeti)	mm/palce	647 mm/25,5 palců
Výška stroje (se svislou rukojetí)	mm/palce	1182 mm/46,5 palců
Pracovní šířka	mm/palce	432 mm/17 palců
Průměr hnacího kola	mm/palce	153 mm/6 palců
Průměr zadního kola	mm/palce	89 mm/3,5 palců
Průměr kartáče/podložky	mm/palce	432 mm/17 palců
Přítlak kartáče/podložky (max.)	Kg/Lb	19 Kg / 41,8 Lb
Průtok čisticího prostředku (max.) na jedno nastavení	L / gal za minutu	(0,59 / 0,69 / 1,11 / 1,68) litru (0,16 / 0,18 / 0,29 / 0,44) galonu
Hladina hlučnosti tlaku	dB (A)	69 ± 3 dB (A)
Míra vibrací rukojeti (max.)	m/s ²	< 2,5 m/s ²
Kapacita jízdy do svahu (max.)	% úroveň	2 %
Výkon motoru sání	Watt / H.P.	300 W / 0,4 hp
Kapacita sání	mm/in H ₂ O	838 mm / 33±3 in H ₂ O
Příkon motoru kartáče	Watt / H.P.	250 Watt / 0,34 HP
Rychlost kartáče v normálním režimu	Otáčky za minutu	170 ot./min.
Třída ochrany IP	IP	IP24
Napětí	AC	220 V~240 V
Produktivita (max.)	m ² /h	1720 m ² /h
Hmotnost přístroje s prázdnými nádržemi	Kg/Lb	64 Kg / 141 Lb
Hrubá hmotnost přístroje	Kg/Lb	99 Kg / 218 Lb
Hmotnost při doručení	Kg/Lb	92 Kg / 203 Lb
Rozměry balení (D x Š x V)	mm/palce	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 palců)

(*): Volitelné

SCHÉMA ZAPOJENÍ (220 V AC)



COMPONENTS		COMPONENTS	
SW1	Main Switch	F1	Circuit Breaker 6A
SW2	Vacuum Switch	F2	Circuit Breaker 4A
SW3	Water Switch	M1	Brush Motor
SW4	Handle Switch	M2	Vacuum Motor
EV	Solution Valve	RE	Rectifier

Comment	
1	RED-Red
2	BLK-Black
3	BRN-Brown
4	WHI-white
5	BLU-Blue
6	GRN-Green
7	ORG-Orange
8	YE/GR-Yellow/Green

PROVOZNÍ PŘÍRUČKA

**VAROVÁNÍ!**

Na některých místech jsou na přístroji lepicí štítky označující:

- NEBEZPEČÍ!
- VAROVÁNÍ!
- UPOZORNĚNÍ!
- DOPORUČENÍ

Při čtení této příručky musí obsluha přístroje věnovat zvláštní pozornost symbolům na štítkách. Tyto štítky za žádných okolností nezakrývejte a v případě jejich poškození je ihned vyměňte.

INSTALACE A DEMONTÁŽ DRŽÁKU KARTÁČE/PODLOŽKY

**POZNÁMKA**

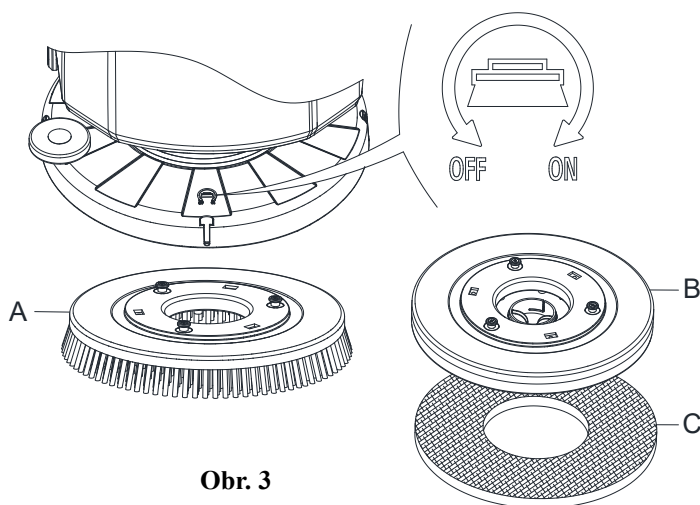
Nainstalujte buď držák kartáče (A, Obr. 3) nebo podložky (B a C, Obr. 3) podle typu podlahy, která se má čistit.

**UPOZORNĚNÍ!**

Před instalací či demontáží držáku kartáče či podložky se ujistěte, že všechny spínače na přístroji jsou vypnuté a sací tryska a držák kartáče/podložky jsou zvednuté od podlahy. Obsluha musí být vybavena vhodnými ochrannými prostředky, jako jsou rukavice, za účelem snížení rizika poranění.

Postupujte následovně:

1. Vypněte spínač napájení (39, obrázek 2).
2. Zvedněte jednotku stiskem pedálu (36, obrázek 1).
3. Umístěte kartáče (A, obrázek 3) nebo držák podložky (B, obrázek 3) pod jednotku (12, obrázek 1).
4. Snižte jednotku na držáky kartáče/podložky sešlápnutím pedálu (36, obrázek 1).
5. Stiskněte spínač (39, obrázek 2).
6. Stiskněte páčku bezpečnostního spínače kartáče/jízdy vpřed (2, obrázek 1) a zapněte držák kartáče/podložky, pak páčku uvolněte. Pokud je to nutné, opakujte postup, dokud se držáky kartáče/podložky nezapojí.
7. Pokud je předchozí krok č. 6 obtížný, ručně otočte držákem kartáče / podložky ve směru opačném, než je obvyklý směr otáčení, a nainstalujte držák kartáče/podložky (podle obrázku 3).



Obr. 3

**VAROVÁNÍ!**

Chcete-li držák kartáče/podložky zapojit, stiskněte páčku bezpečnostního spínače (2, obrázek 1), kterou zapnete motor držáku kartáče/podložky.

8. Chcete-li držák kartáče/podložky odstranit, zvedněte jednotku sešlápnutím pedálu (36, obrázek 1), poté otočte držáky kartáče/podložky v opačném směru (vypnuto) a držák kartáče/podložky bude odstraněn.

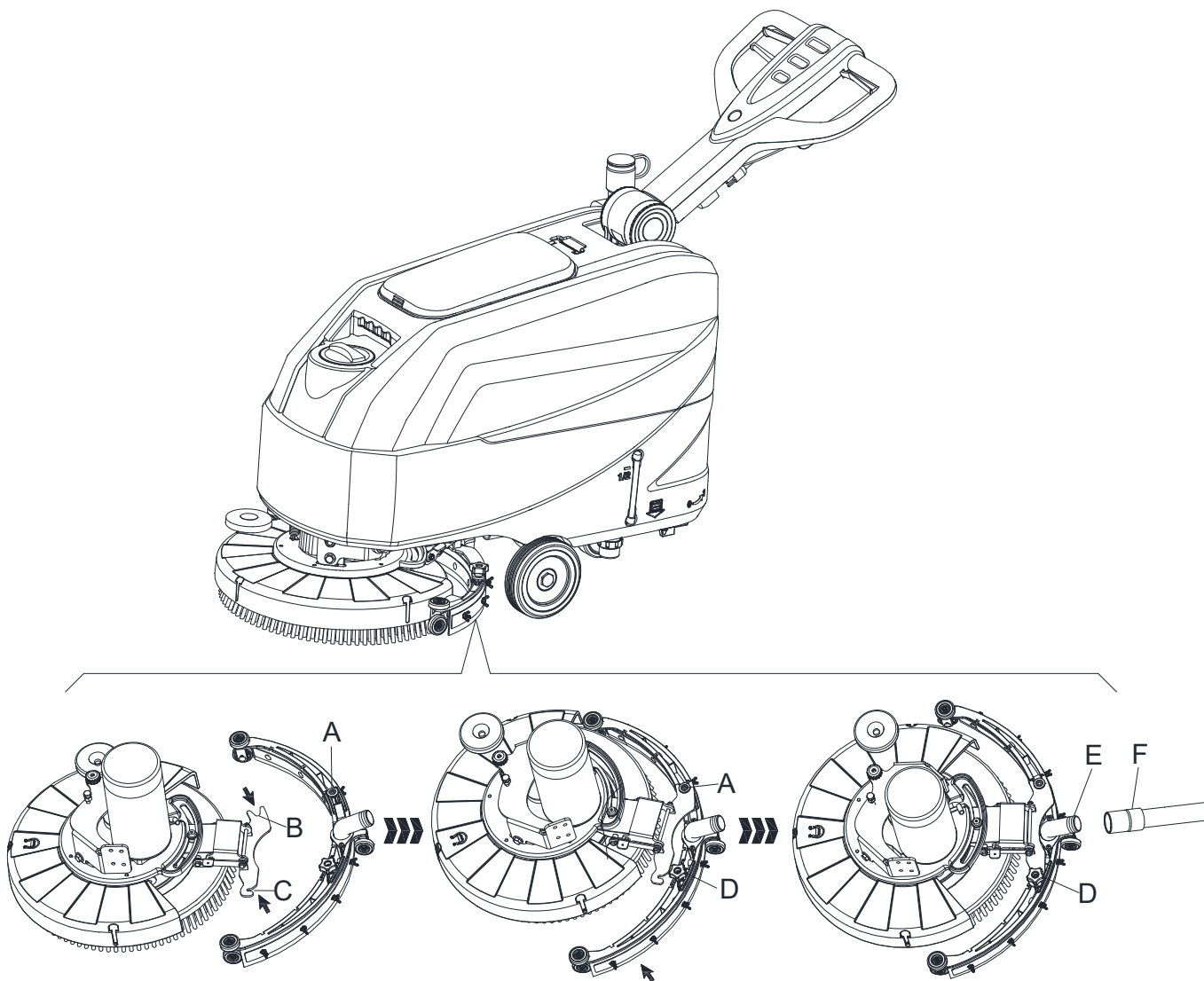
INSTALACE A DEMONTÁŽ SACÍ TRYSKY



UPOZORNĚNÍ!

Při instalaci a demontáži sací trysky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen ostrý odpad.

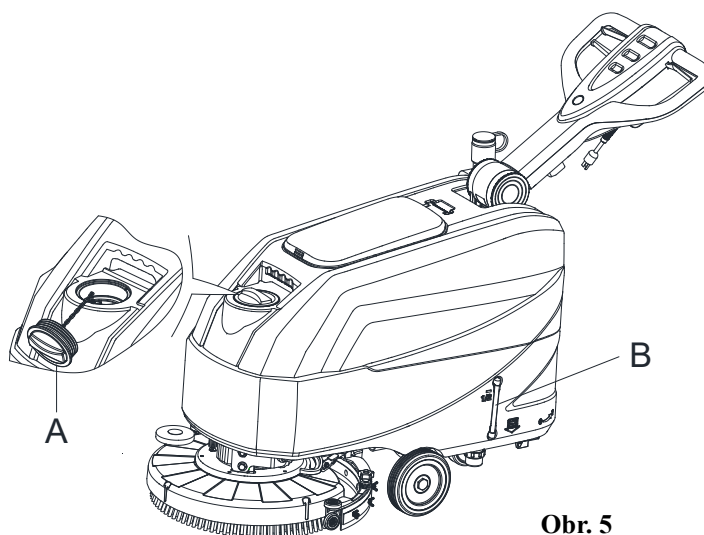
1. Odtlačte přístroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Spusťte jednotku držáku kartáče/podložky (12, obrázek 1) zvednutím pedálu (36), když je kartáč na podlaze.
4. Umístěte sací trysku na místo mezi jednotku s kartáči a přední kolo.
5. Upevněte kolík A k otvoru B, pak upevněte další šroub C k otvoru D, upevněte knoflík sací trysky a připojte vypouštěcí hadici nádrže na obnovu vody F ke konektoru E (obrázek 4).
6. Odmontujte sací trysku v opačném pořadí postupu pro demontáž.



Obr. 4

PLNĚNÍ NÁDRŽE ČISTICÍHO PROSTŘEDKU NEBO ČISTÉ VODY

1. Otevřete kryt přívodu vody (A, obrázek 5).
2. Naplňte vodou nebo roztokem vhodným pro danou práci.
Teplota čisticího přípravku nesmí přesáhnout +104 °F (+40 °C).
3. Nádrž nepřepĺňujte, řiďte se indikátorem hladiny vody (B, obrázek 5) pro objem vody.



Obr. 5

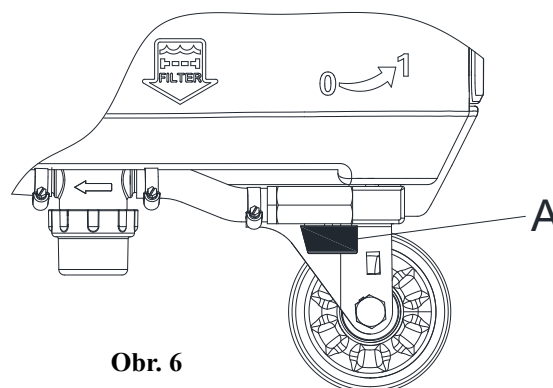


VAROVÁNÍ!

Používejte pouze nízce pěnicí a nehořlavé čisticí prostředky určené pro automatické mycí stroje.

REGULACE PROUDU VODY

Objem průtoku vody lze seřídít pomocí páčky kulového ventilu (A, obrázek 6) podle množství vody požadovaného pro mytí.



Obr. 6



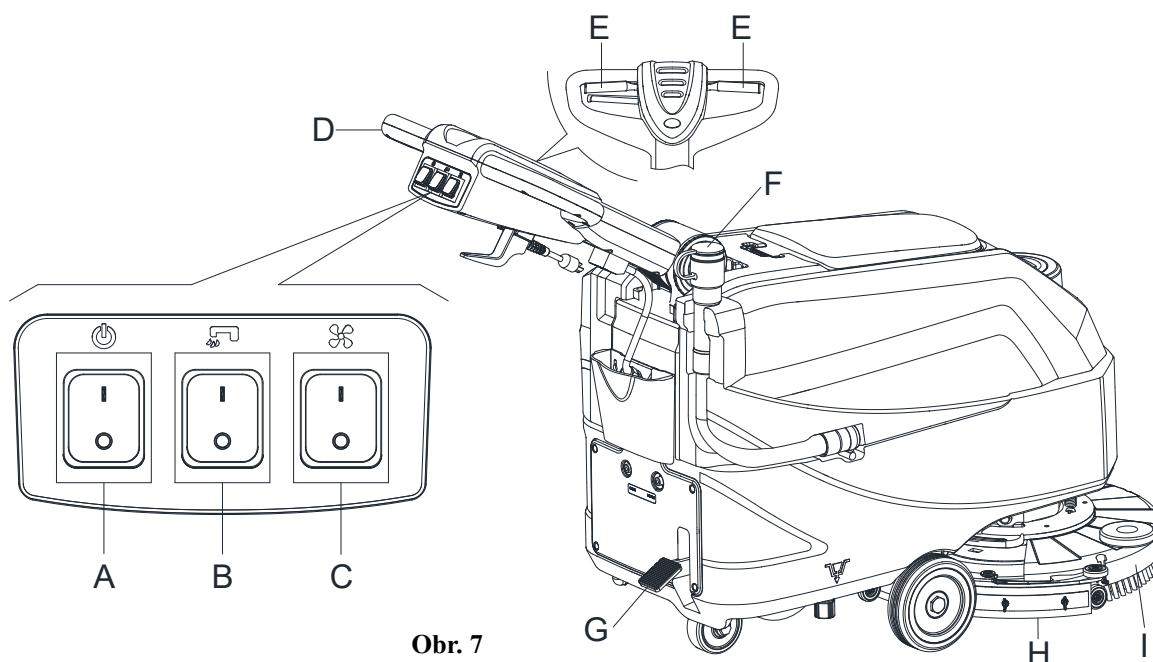
VAROVÁNÍ!

Regulaci páčky kulového ventilu (A, obrázek 6) je nutno provádět za podmínek, kdy je spínač napájení (39, obrázek 2) v poloze vypnuto.

SPUŠTĚNÍ A ZASTAVENÍ PŘÍSTROJE

Spuštění přístroje

1. Připravte přístroj podle pokynů v předchozím odstavci.
2. Odtlačte stroj do oblasti k vyčištění, zatlačte jej s rukama na řídících (D, obrázek 7).
3. Spustíte jednotku držáku kartáče/podložky (I, obrázek 7) a sací trysku (H) zvednutím pedálu (G).
4. Stiskněte spínač napájení (A, obrázek 7) do polohy „I“.
5. Stiskněte spínač roztoku (B, obrázek 7) do polohy „I“. (Pracujte současně s bezpečnostním spínačem (E) a ovládejte elektromagnetický ventil.)
6. Stiskněte spínač sání (C, obrázek 7) do polohy „I“.
7. Spustíte čištění zatlačením stroje s rukama na řídících (D, obrázek 7) a stiskem páky bezpečnostního spínače (E, obrázek 7).



Obr. 7

**POZNÁMKA**

Pro pojezd vpřed stiskněte buď levý nebo pravý bezpečnostní spínač (E, obrázek 7) nebo oba dva.

8. Podle potřeby stiskněte páku nastavení řídítek (3, obrázek 1) k nastavení výšky řídítek.
9. Podle potřeby stroj vypněte a upravte průtok roztoku pomocí páčky kulového ventilu. (Seřízení průtoku roztoku proveďte podle příslušných kroků).

**UPOZORNĚNÍ!**

Aby nedošlo k poškození podlahy, když stroj zůstává na jednom místě a nehýbe se, sundejte ruce ze spínačů a vypněte hlavní spínač napájení (A).

Zastavení přístroje

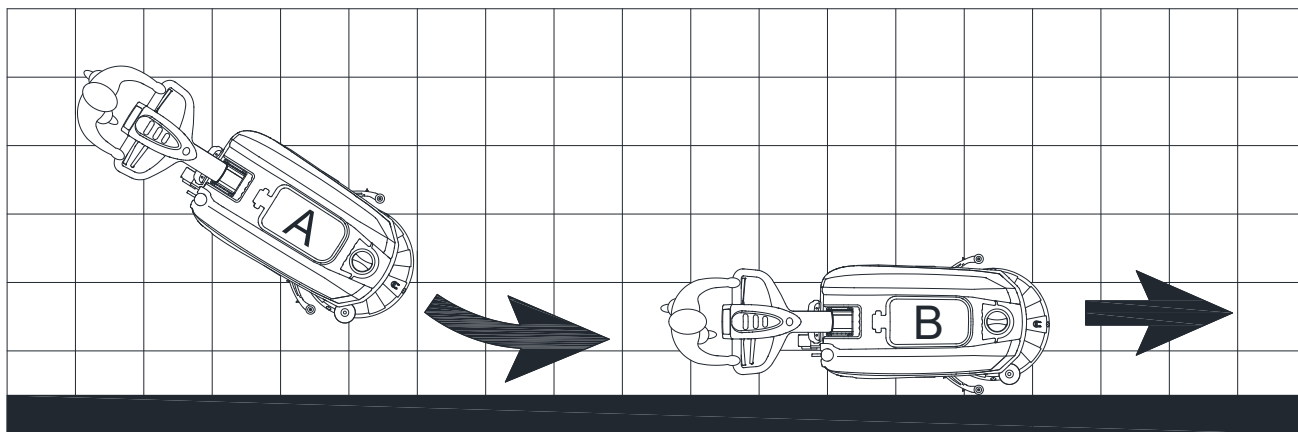
10. Stroj zastavíte pomocí řídítek (D, obrázek 7).
11. Až dokončíte práci se strojem, uvolněte páčku bezpečnostního spínače (E) a vypněte držák kartáče/podložky a elektromagnetický ventil.
12. Stiskem spínače ovládání roztoku (B) do polohy vypnuto můžete zcela vypnout průtok roztoku.
13. Stiskněte spínač sání (C) do polohy vypnuto. Sací systém se po pár sekundách zastaví.
14. Stiskněte spínač napájení (A) do polohy vypnuto. A odpojte napájecí kabel (30, obrázek 1) od zdroje napájení.
15. Zvedněte jednotku držáku kartáče/podložky (I, obrázek 7) a sací trysku (H) stlačením pedálu (G).
16. Ujistěte se, že se přístroj nemůže samovolně pohybovat.

OBSLUHA PŘÍSTROJE (ČIŠTĚNÍ A VYSOUŠENÍ)

1. Spusťte přístroj tak, jak je popsáno v předchozích odstavcích.
2. Nechte obě ruce na řídítkách a stiskněte páku bezpečnostního spínače (E, obrázek 7), poté přístroj uveďte do pohybu a začněte čistit/vysoušet podlahu.
3. Podle potřeby stroj vypněte a upravte průtok roztoku pomocí páčky kulového ventilu. (Seřízení průtoku roztoku proveďte podle příslušných kroků).

**POZNÁMKA**

Pro správné čištění/sušení podlahy po stranách zdí, se doporučuje jet u zdi pravou stranou přístroje (A a B, obrázek 8), jak je znázorněno na obrázku.



Obr. 8

**UPOZORNĚNÍ!**

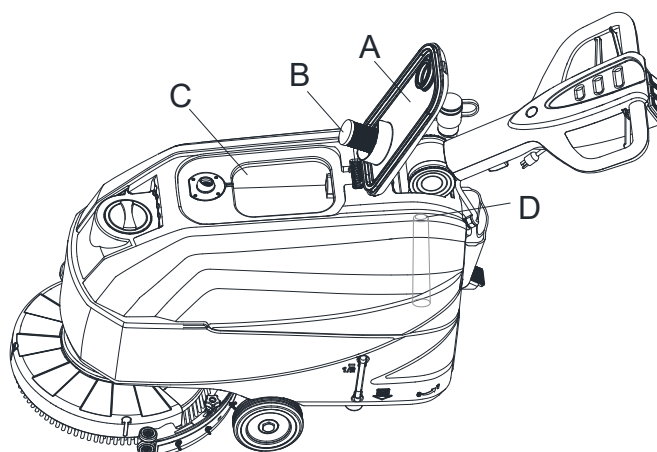
Aby nedošlo k poškození povrchu podlahy, po zastavení přístroje na jednom místě vypněte držáky kartáče/podložky, zvláště když je zapnutá funkce přidavného tlaku.

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽE

Systém automatického vypnutí plováku (B, Obrázek 9) zablokuje sací systém, když je nádrž na obnovu vody (C) plná. Deaktivace sacího systému je signalizována náhlým zvýšením frekvence hlučnosti motoru sacího systému a tím, že podlaha není suchá.

**UPOZORNĚNÍ!**

Pokud se sací systém náhodou vypne (například když se aktivuje plovák v důsledku náhlého pohybu přístroj), činnost obnovíte následovně: stiskněte spínač napájení (39 a 41) a vypněte napájení a sací systém, poté otevřete kryt (A, Obrázek 9) a zkontrolujte, zda plovák uvnitř mřížky (B) spadl na vodní hladinu. Pak zavřete kryt (A) a stiskněte spínač napájení (39 a 41) a zapnete hlavní napájení a systém sání.

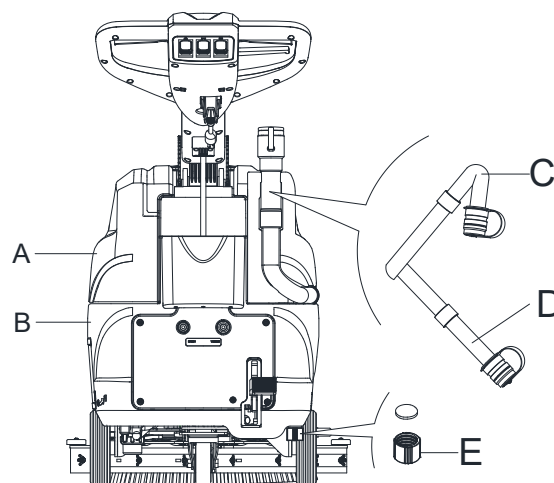


Obr. 9

Pokud je nádrž na obnovu vody (C, Obrázek 9) plná, vyprázdněte ji podle následujícího postupu.

Vyprázdnění nádrže na obnovu vody

1. Zastavte přístroj.
2. Zvedněte jednotku držáku kartáče/podložky (I, obrázek 7) a sací trysku (H) stlačením pedálu (G).
3. Odtlačte přístroj na určené místo pro vyprázdnění obsahu.
4. Pomocí hadičky nádrž na obnovu vody vyprázdněte (F, obrázek 7). Poté nádrž vypláchněte (C, obrázek 9) čistou vodou.
5. Demontujte víko nádrže na obnovu vody (A, obrázek 9) a vyčistěte vnitřek krytu a mřížku plováku filtru (B) čistou vodou.
6. Zkontrolujte, zda nádrž na obnovu vody (D, obrázek 9) neblokuje cizí předměty, a vyčistěte ji.



Obr. 10

**UPOZORNĚNÍ!**

Při vypouštění odpadní vody musí být sací trubice na odpad složena (C, obrázek 10) a spuštěna do dolní polohy (D, obrázek 10). Poté otevřete víko sací trubice na odpad a vodu vypustíte. Výpusť sací trubice na odpad nesmí při odtoku vody směřovat nahoru, vodu nelze vypustit vertikálně. Předejdete tak rozlití špinavé vody a zašpinění.

7. Proved'te kroky 1 až 4.

Vyprázdnění nádrže čisticího prostředku/čisté vody

8. Vyprázdněte nádrž s čisticím prostředkem přes vypouštěcí otvor (E, obrázek 10). Po práci nádrž vypláchněte čistou vodou.

PO POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Po práci a před opuštěním přístroje:

1. Odstraňte držáky kartáče/podložky.
2. Vyprázdněte nádrž (A a B, obrázek 10), jak je popsáno v předchozím odstavci.
3. Proved'te denní úkony údržby (viz kapitola Údržba).
4. Uložte přístroj na čisté a suché místo, s držákem kartáče/podložky a se zvednutou sací tryskou nebo ji odstraňte.

DLOUHÁ NEČINNOST PŘÍSTROJE

Pokud přístroj nebudete používat po dobu delší než 30 dní, postupujte následovně.

1. Proved'te postupy uvedené v odstavci Po použití přístroje.
2. Odpojte hlavní napájení.

PRVNÍ OBDOBÍ POUŽÍVÁNÍ

Po prvních 8 hodinách zkontrolujte řádné utažení upevňovacích a spojovacích dílů a zkontrolujte opotřebení a možné poškození viditelných částí.

ÚDRŽBA**VAROVÁNÍ!**

Úkony údržby se musí provádět po vypnutí přístroje a odpojení kabelu. Dále si pečlivě přečtete kapitoly týkající se bezpečnosti uvedené v tomto návodu.

Všechny postupy plánované nebo mimořádné údržby musí provádět kvalifikovaný personál či autorizované servisní středisko. Tento návod popisuje pouze obecné a běžné úkony údržby.

TABULKA PLÁNOVANÉ ÚDRŽBY



UPOZORNĚNÍ!

Úkon označený (1) musí být proveden po prvních 9 hodinách použití přístroje. Úkon označený (2) musí provést servisní středisko kvalifikované naší společností.

Úkon	Každý den, po každém použití	Každý týden	Každých 6 měsíců	Každý rok
Čištění sací trysky				
Čištění držáku kartáče/podložky				
Čištění nádrže				
Kontrola těsnění nádrže				
Čištění filtru plováku				
Kontrola a výměna chlopň sací trysky				
Čištění vodního filtru				
Čištění filtru nádrže s čisticím prostředkem				
Kontrola dotažení matic a šroubů			(1)	
Kontrola či výměna motorového uhlíkového držáku kartáče/podložky				(2)
Kontrola či výměna uhlíkového kartáče motoru sání				(2)

ČIŠTĚNÍ KARTÁČE/PODLOŽKY



UPOZORNĚNÍ!

Při čištění držáku kartáče/podložky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na trysce může být zachycen ostrý odpad.

1. Demontujte kartáč/podložku ze stroje, jak je uvedeno v kapitole „Použití“.
2. Vyčistěte a omyjte kartáč/podložku vodou a čisticím prostředkem.
3. Zkontrolujte, zda jsou kartáče/podložky v dobrém stavu a nejsou příliš opotřebované; v případě potřeby je vyměňte.

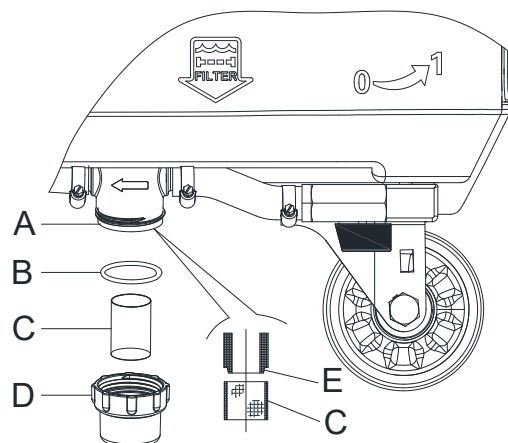
ČIŠTĚNÍ FILTRU NÁDRŽE S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM

1. Odtlačte přístroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Vyprázdněte nádrž s čisticím prostředkem (doporučení).
4. Sejměte kryt (D, obrázek 11) a vyjměte sítko filtru (C). Vyčistěte a nainstalujte je na držák (A).



POZNÁMKA

Sítka filtru (C, obrázek 11) je třeba správně nasadit na pouzdro (E) držáku (A).



Obr. 11

ČIŠTĚNÍ SACÍ TRYSKY



POZNÁMKA

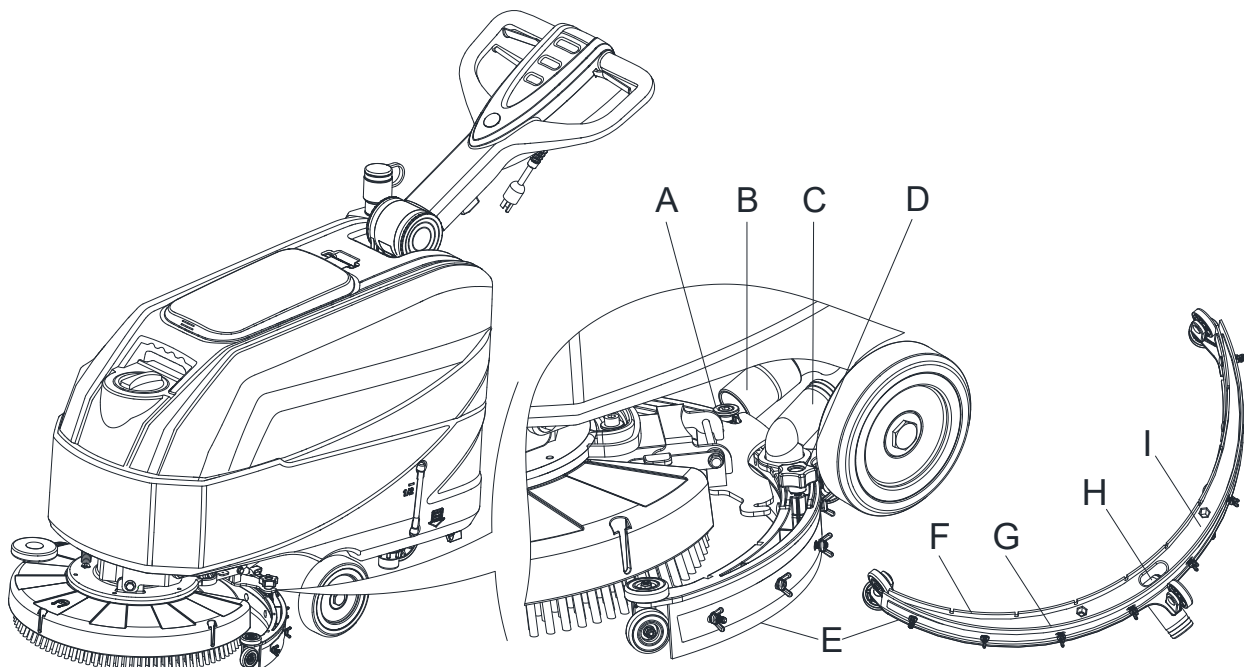
Sací tryska musí být čistá a její chlopně musí být v dobrém stavu, aby bylo dosaženo dobrého sušení.



UPOZORNĚNÍ!

Při čištění sací trysky doporučujeme používat ochranné rukavice, protože na stěrce může být zachycen ostrý odpad.

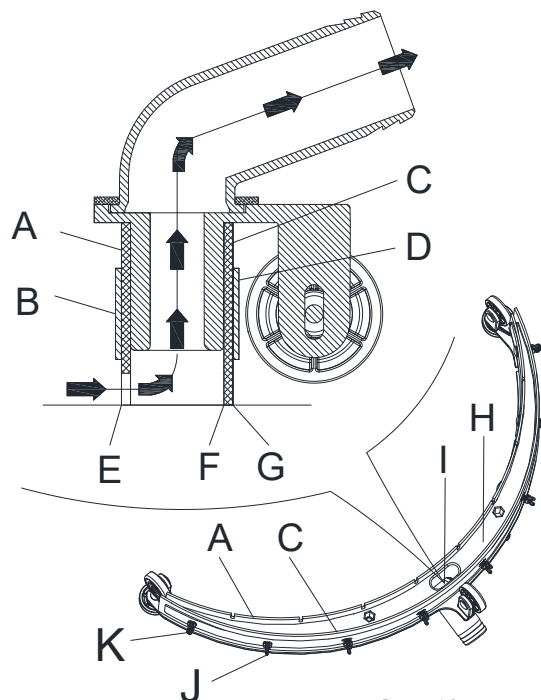
1. Odtlačte přístroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Spust'te jednotku držáku kartáče/podložky (I, obrázek 7) a sací trysku (H) zvednutím pedálu (G).
4. Odpojte sací hadici (B, obrázek 12) od konektoru sací trysky (C).
5. Uvolněte knoflíky (D) a sací trysku (E) sejměte.
6. Vyčistěte ocelovou nebo plastovou sací trysku (E, obrázek 12). Vyčistěte přihrádky (I) a zvláště otvor (H). Zkontrolujte přední chlopeň (FC) a zadní chlopeň (G), zda je neporušená; podle potřeby je vyměňte podle následujícího postupu (viz postup v následujícím odstavci).
7. Namontujte sací trysku v opačném pořadí postupu pro demontáž.



Obr. 12

KONTROLA A VÝMĚNA CHLOPNÍ SACÍ TRYSKY

1. Vyčistěte ocelovou nebo plastovou stěrku, jak je popsáno v předchozím odstavci.
2. Zkontrolujte, zda jsou hrany (E, obrázek 13) přední chlopně (A) a hrany (F) zadní chlopně (C) stejně vysoké po celé délce; v případě potřeby upravte jejich výšku podle následujícího postupu:
 - Povolte všechny křídlové matice (J) a upravte přední chlopeň (A) a zadní chlopeň (C), pak všechny křídlové matice utáhněte.
3. Zkontrolujte přední chlopeň (A) a zadní chlopeň (C), zda na nich nejsou trhliny a zářezy; podle potřeby je vyměňte podle následujícího postupu. Zkontrolujte, zda není přední roh (E) nebo zadní roh (F) opotřebovaný; v případě potřeby obraťte chlopeň a vyměňte opotřebovaný roh za jiný. Pokud jsou ostatní hrany také opotřebované, vyměňte chlopeň podle následujícího postupu:
 - Demontujte všechny křídlové matice (J) a šroub (K), demontujte přídržný pás (B), pak vyměňte/otočte přední chlopeň (A). Sestavte chlopeň v opačném pořadí demontáže.
 - Demontujte všechny křídlové matice (J) a šroub (K), demontujte přídržný pás (D), pak vyměňte/otočte zadní chlopeň (C). Sestavte chlopeň v opačném pořadí demontáže. Po výměně (nebo otočení) chlopně smontujte sací trysku, jak je uvedeno v předchozím kroku.
4. Nainstalujte sací trysku (E, obrázek 12) a přišroubujte knoflíky (D, obrázek 12) podle pokynů v předchozím odstavci.
5. Připojte sací hadici (B, obrázek 12) k sací trysce (C, obrázek 12).

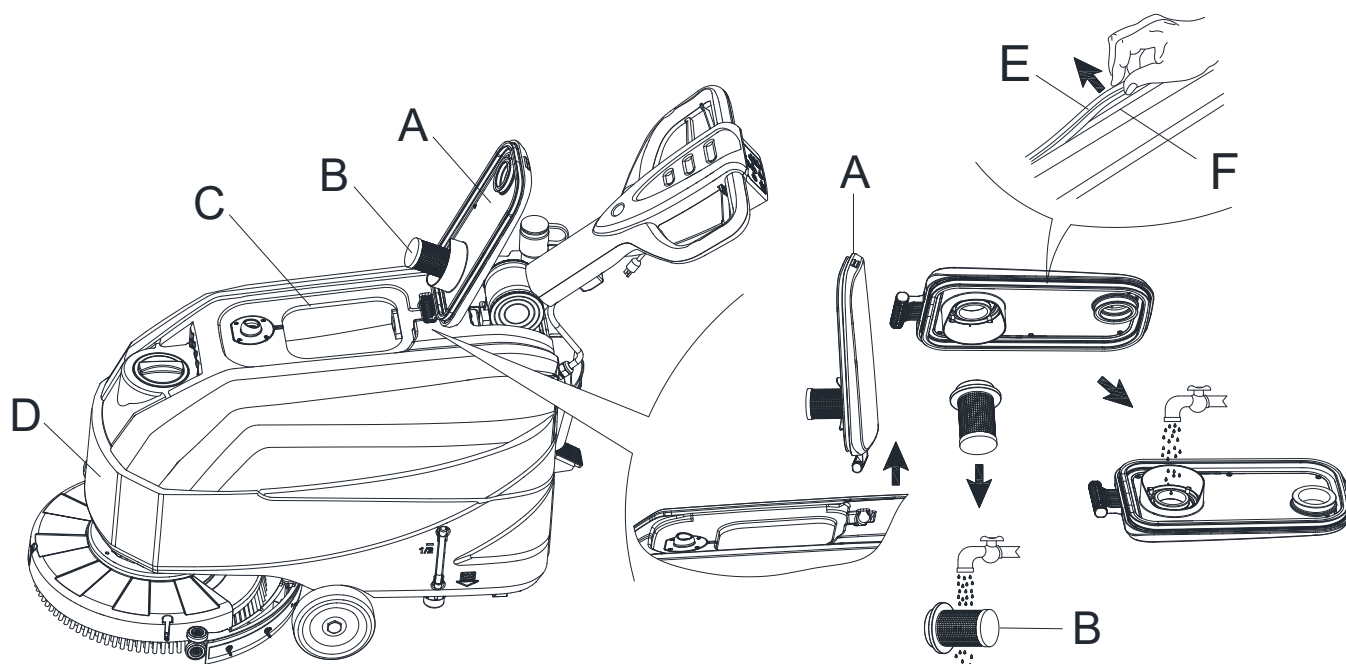
**Obr. 13****ČIŠTĚNÍ MŘÍŽKY NÁDRŽE A SÁNÍ S PLOVÁKOVÝM VENTILEM A KONTROLA TĚSNĚNÍ KRYTU**

1. Odtlačte přístroj na rovný povrch.
2. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý.
3. Otočte víko nádrže na obnovu vody (A, obrázek 14) o 90 stupňů tak, abyste ho mohli z nádrže sejmut, a poté z víka nádrže na obnovu vody odstraňte filtr plováku (B).
4. Vyčistěte víko nádrže na obnovu vody (A), nádrž na obnovu vody (C), nádrž čisté vody (D) a podpěru filtru plováku (B). Vyprázdněte nádrž na obnovu vody pomocí vypouštěcí hadice (D, obrázek 10).
5. Nainstalujte plovákový filtr (B) a víko nádrže na obnovu vody (A).
6. Zkontrolujte utěsnění těsnicího pásu nádrže.

**POZNÁMKA**

Těsnicí pásek nádrže (E) vytváří podtlak uvnitř nádrže během práce motoru sání. Nádrž musí být utěsněná, aby mohla efektivně nasávat vodu z podlahy do nádrže na obnovu vody.

7. Zkontrolujte, zda je povrch těsnicího pásu (E) neporušený a zda náležitě těsní. V případě potřeby sejměte z drážky (F) nádrže těsnicí pásek a vyměňte ho. Nasaďte nový těsnicí pásek tak, jak je znázorněno na (obrázek 14). Spoj by měl být ve střední části.
8. Zavřete víko nádrže na obnovu vody (A).



Obr. 14

PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI

Kromě standardních dílů může být přístroj vybaven následujícím příslušenstvím/možnostmi v závislosti na konkrétním použití:
Pro další informace týkající se volitelného příslušenství se obraťte na autorizovaného prodejce.

PŘÍSLUŠENSTVÍ/MOŽNOSTI

Naleznete v části „Seznam náhradních dílů“

1. Podložky z různých materiálů.
2. Kartáč z různých materiálů.
3. Chlopně sací trysky z různých materiálů.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém	Možné příčiny	Řešení
Stroj nefunguje	Kabeláž není správně zapojena nebo je nesprávná.	Zkontrolujte kabeláž nebo kontaktujte distributora.
	Opotřeбенé uhlíkové kartáče.	Kontaktujte distributora.
Motor sání nefunguje.	Kabeláž není správně zapojena nebo je nesprávná.	Zkontrolujte kabeláž nebo kontaktujte distributora.
	Vadný motor sání.	Kontaktujte distributora.
Vysávání vody je nedostatečné.	Nádrž obnovy vody je plná.	Vyprázdněte nádrž.
	Hadice je odpojena ze sací trysky.	Připojte.
	Mřížka sání je ucpaná nebo se zasekl plovák v uzavřené poloze.	Vyčistěte mřížku nebo zkontrolujte plovák.
	Tryska je znečištěná nebo jsou chlopně sací trysky opotřebované či poškozené.	Vyčistěte a zkontrolujte trysku.
	Kryt nádrže není řádně uzavřen, je poškozeno těsnění nebo je ucpaná trubka.	Zavřete víko správně, vyměňte těsnění nebo vyčistěte trubičku.
	Nádrž obnovy vody je špinavá.	Vyčistěte.
Tok čisticího přípravku do kartáčů je nedostatečný.	Filtr na roztok / čistou vodu je špinavý.	Vyčistěte filtr.
	Kulový ventil se neotevírá.	Regulace páčky kulového ventilu.
	Vadný kulový ventil.	Kontaktujte distributora.
	Vadný ventil roztoku.	Kontaktujte distributora.
Sací tryska zanechává stopy na podlaze.	Pod chlopněmi stěrky jsou nečistoty.	Odstraňte nečistoty.
	Chlopně trysky jsou opotřebované, naštípnuté nebo roztrhané.	Vyměňte chlopně.

LIKVIDACE

K likvidaci použijte kvalifikované zařízení pro likvidaci odpadu.

Před likvidací přístroje prosím vyjměte a oddělte níže uvedené materiály, které musí být řádně recyklovány dle příslušných zákonů a předpisů.

- Držák kartáče/podložky.
- Plastové hadice a plastové součásti.
- Elektrické a elektronické součásti. (*)

(*) Pro likvidaci veškerých elektrických a elektronických součástek se prosím obraťte na naše servisní středisko.

Materiál stroje a jeho recyklovatelnost

Typ	Recyklovatelné procento	AS4335C hmotnostní procento %
Hliník	100%	2 %
Elektrické motory – různé	29%	23%
Železné materiály	100%	32%
Kabelové svazky	80%	1%
Kapaliny	100%	0%
Plastový nerecyklovatelný materiál	0%	1%
Plastový recyklovatelný materiál	100%	38%
Guma	20%	3%

Informace o společnosti:
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

